

**Н.В. Шалесная**  
Минск, МГЛУ

## СЕМАНТИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ СУПЕРСТРУКТУРЫ УЧЕБНИКА ПО ЛИНГВИСТИКЕ

В статье рассматривается семантическая организация учебника по лингвистике, описывается его суперструктура, которая помогает автору расположить информацию в соответствии с коммуникативной целью. Устанавливаются такие семантические компоненты, как социально-культурный и исторический фон, характеристика объекта, задачи научной дисциплины, авторитетное мнение и комментарий. Определяются дискурсивные маркеры, в качестве которых выступают слова, принадлежащие к определенным лексико-семантическим группам, лексико-синтаксические структуры, и графические единицы. Определяется закономерность использования таких маркеров в компонентах суперструктуры учебника. Сравнивается употребление дискурсивных маркеров в учебниках на двух неблизкородственных языках, что позволяет выявить их сходства и различия. Учет использования дискурсивных маркеров важен для прагматики научного дискурса и является ключевым при создании учебников на рассматриваемых языках.

Семантические структуры не возникают произвольно, их появление связано с нашим познанием окружающей действительности. Исследуя глобальную организацию текста, Т. А. ван Дейк предложил понятие суперструктуры, которая включает семантические компоненты, характерные для определен-

ного жанра [1]. Суперструктура помогает автору расположить информацию в соответствии с коммуникативной целью, а адресату – с наименьшими усилиями определить, какая информация в тексте является наиболее важной [1, с. 23].

Продолжая традицию Т. А. ван Дейка, Л. А. Крюкова выделила пять основных семантических компонентов, характерных для жанра учебника: ‘социально-культурный и исторический фон’, ‘характеристика объекта’, ‘задачи научной дисциплины’, ‘авторитетное мнение и комментарий’ [2, с. 27]. Данные семантические компоненты являются прототипическими и составляют основную часть разделов и глав, наиболее ярко демонстрируя комплекс разноуровневых оценочных средств. Выделение и определение семантических компонентов учебника обусловлены наличием особых *дискурсивных* или *текстовых маркеров*, которые в данной работе понимаются как лексические клише, словосочетания, а также слова, используемые для выражения того или иного компонента суперструктуры в текстах, предназначенных для анализа [3].

Компонент ‘социально-культурный и исторический фон’ имеет исключительную важность для ядерного жанра учебника. Любое знание непрерывно связано с историческими предпосылками, социальными изменениями и, конечно же, с людьми, которые стали причиной этих изменений. Учитывая данные критерии, которые можно сформулировать в триаде «кто–где–когда», становится необходимым установить дискурсивные маркеры, указывающие на вышеупомянутый семантический компонент.

Так, мы можем выделить в качестве лексического маркера субкомпонента ‘кто’ имена и фамилии людей, лингвистических школ, которые имеют непосредственное отношение к выявлению, установлению и определению научного знания, которое в рассматриваемых учебниках считается старым.

*The term ‘deviation’ in language was originally used by the Prague School linguist Jan Mukarovsky (1932) [4, p. 41]; Рымські етапи у розвитку риторички прадстаўлены дзейнасцю такіх вядомых судовых аратараў, як Марк Порцый Катон Старэйшы, Гай Панірый Карбон, Гай Скрыбоній Курыйн, Крас, Квінт Гартэнзій Гартал... [5, с. 17].*

Немаловажную роль при установлении семантического компонента играют географические названия (страны, столицы, города), представляющие субкомпонент ‘где’. Например: *If you travel around different parts of **the UK** or in other English-speaking countries, you will hear many different pronunciations, and for people from some places, such as **Scotland**, different phonemes are needed* [4, p. 15]. Для того чтобы сделать понимание читателя более последовательным, автор учебника предлагает некоторую справку, которая демонстрирует состояние произношения в выделенных географических названиях.

*Усе палітычныя пытанні вырашаліся ў **Афінах** на Народным сходзе* [5, с. 6]. Так, истоки возникновения красноречия позволяют понимать дальнейшее развитие науки и активизируют познавательную деятельность, связанную со сравнением положения риторики в разные периоды времени.

Субкомпонент 'когда' представлен такими словами, как *time, period, century, age, час, месяц, год, век, период (periods of English poetry, the time of World War II, the Augustan period, эпоха Сярэдневякоўя, перыяд Адраджэння, сучасны этап, хуткі час)*.

Говоря о таком лингвистическом явлении как «белый стих», автор продемонстрировал его использование разными поэтами, отсылая читателя к разным периодам времени. Таким образом, читатели получают культурную информацию, позволяющую значительно расширить кругозор по обсуждаемой теме. *These are very common in the English literature: Shakespeare's characters (late sixteenth century) frequently speak in blank verse, and other examples include Milton's epic poem, Paradise Lost (seventeenth century), Wordsworth's The Prelude (late eighteenth century), and some of Robert Browning's dramatic monologues (mid-nineteenth century)* [4, p. 43]; *Як вядома, 23 ліпеня 2008 года быў прыняты Закон Рэспублікі Беларусь "Аб правілах беларускай арфаграфіі і пунктуацыі", наводле якога замацаваліся некаторыя змены ў арфаграфічнай і пунктуацыйнай сістэмах беларускай мовы ў параўнанні з нормамі, прынятымі ў 1957 годзе* [6, с. 70].

Следующий семантический компонент суперструктуры учебника 'задачи научной дисциплины' знакомит начинающего исследователя с основными положениями научной дисциплины, сообщает о ее целях, объекте и предмете, позволяет получить представление о предстоящем курсе, а также апеллирует некоторыми терминами и понятиями, необходимыми для получения знания.

В этой связи лексическими маркерами данного семантического компонента выступают существительные *tools, term, concepts, principles, aspect, method, purpose; прадмет, аб'ект, дысцыпліна, заканамернасць, структура, навук, уменне, павышэнне, падрыхтоўка, закон, стратэгія, тэхніка, палажэнне, канон*; прилагательные *analytic, objective, systematic; ўсебаковы, тэарэтычны, практычны*; глаголы *enhance, enrich, investigate, focus, provide, extend, aim; фарміраваць, знаёміць, уключаць, дапамагаць, ахопліваць, ілюстраваць, адрасаваць, вывучаць, разглядаць*.

Например: *The methods used to analyse 'style' have been drawn from linguistics, the study of language* [4, p. 2]; *На лепшых узорах красамоўства гэта дысцыпліна фарміруе рытарычны ідэал аратарскага майстэрства, дапамагае развіць рытарычныя навукі і ўменні...* [5, с. 4].

Следующий прототипический компонент 'авторитетное мнение' заключается в постулировании старого знания различными лингвистами. В значительной степени повышается доверие к представленному материалу, подкрепленному различными мнениями, которые имеют особый вес в научной коммуникации. Лексическими маркерами, отсылающими к данному компоненту, являются имена собственные, которые идут неразрывно с глаголами речевой деятельности, представленными в настоящем и прошедшем времени, а для английских учебников, кроме того, характерно использование страдательного залога (*suggest, label, disagree, claim, argue, concentrated, were coined by; адзначаў, адзначае, раіць, указваў, пісаў, сцвярджаў*).

*Walter Nash (1989) suggests that dramatic texts can be analysed in a series of stages, starting with the most basic and least controversial... [4, p. 114]; Як адзначаў А. Ф. Коні, першыя словы аратара павінны быць простымі, даступнымі, зразумелымі і цікавымі [5, с. 60].*

Широко встречаются словосочетания и конструкции с предлогом и существительным. *In literary texts, the grammatical system of the language is often exploited, experimented with, or in Mukařowskэ's words, made to 'deviate' from other, more everyday, forms of language, and as a result creates interesting new patterns in form and in meaning [4, p. 63].*

Основным семантическим компонентом является 'характеристика объекта', без которого не состоится ни один учебник. Лингвистическая направленность обсуждаемых текстов обуславливает наличие специализированной терминологии, которая выступает в качестве дискурсивного маркера. Лингвистические термины могут сопровождаться дефиницией либо пояснением, часто сообщается информация об этимологии слова. В учебниках на белорусском языке за термином следует тире и указательное местоимения. *Дэдукцыя* (лац. *deductio* 'вывядзенне') – такая форма мышлення, калі новая думка выводзіцца лагічным шляхам з папярэдніх думак, у выніку чаго атрымліваецца дэдуктыўная выснова [5, с. 73].

В этом же случае грамматика английского языка требует наличия глагола-связки *to be*, который встречается в текстах в форме настоящего времени.

*A simile is a way of comparing one thing with another, of explaining what one thing is like by showing how it is similar to another thing, and it explicitly signals itself in a text, with the words as or like [4, p. 78].*

Кроме дефиниции за терминами могут следовать глаголы *allow, refer, occur, mean*; значыць, выконваць, дазваляць, дапамагаць, садзейнічаць, адлюстроўваць; существительные *meaning, term, aspect*; паняцце, віды, сродкі, значэнне, якасць, тактыка, прымета, уласцівасць; прилагательные *modal, contextual, conventional, metaphorical, literal, formal, prepositional, lexical*; агульны, тыповы, фармальны, аднакаранёвы, мнагазначны, метафарычны, радавы, відавы, моўны, маўленчы, сінанімічны, лексічны, фразеалагічны, сінтаксічны; наречия *grammatically, semantically, intentionally, structurally*; традыцыйна, вобразна, граматычна, семантычна.

*Another useful term for discussing metaphors is collocation, which refers to words which are associated with each other [4, p. 79]; Дзеяслоўны паліптон *садзейнічае* больш поўнаму і глыбокаму адлюстраванню пэўных дзеянняў або працэсаў, *надае* выказванню дынамізм, *перадае* паслядоўнасць развіцця падзей [5, с. 139].*

В белорусскоязычных текстах грамматическим маркером выступают возвратные глаголы (*выдзяляюцца, праяўляецца, расшыфроўваюцца, адносяцца, адбываецца, сустракаюцца, адрозніваюцца*). Например: *Перыфразы даволі часта выкарыстоўваюцца ў мастацкім і публіцыстычным тэкстах з мэтай узмацнення выразнасці выказвання [5, с. 122].*

Очень часто за компонентом ‘характеристика объекта’ следует компонент ‘комментарий автора’, так как цель второго заключается в разъяснении основных понятий и терминов, используемых в первом, а так же подтверждение фактов различными примерами. К словам и выражениям, помогающим в подведении итогов, указании авторской точки зрения, примеров и следствий, относятся *however, furthermore, for example, for instance, as follows, so, so far, in other words, thus, of course, in contrast, to summarize the point, finally, напрыклад, такім чынам*.

Любой комментарий предполагает наличие некоторого сообщения, требующего обратной реакции от автора. Такое сообщение может быть указано до или после самого комментария. В свою очередь, комментарий будет содержать слова, отсылающие к связанному с ним сообщению. Значит, лексическими маркерами в данном случае являются указательные местоимения и определенный артикль английского языка, который выполняет ту же функцию; существительные *example, extract, passage sentence, activity, verse, poem, прыклад*; прилагательные *following, further, next, наступны, вышэй*; наречия *here, there, similarly*; предлоги *above, below*.

*There are four basic types of cohesion, and I will say more about each of these in order below...* [7, p. 25]; *З гэтай мэтай рэкамендуецца імкнуцца да экспрэсіўнасці, займальнасці выкладу, выкарыстання разнастайнай сістэмы выяўленча-выразных сродкаў, прыёмаў актывізацыі ўвагі, пра якія размова пойдзе ніжэй* [6, с. 204].

В некоторых случаях авторы учебников разъясняют старое научное знание, либо настраивают читателя на новый материал, предвосхищая возможные трудности. Комментарий может также быть реакцией на пример, который демонстрирует две и более точки зрения. Соответственно, такой семантический компонент будет включать порядковые числительные для правильного обозначения следования примеров. *У першым прыкладзе аўтар неапраўдана ўжывае стыльова зніжаны выраз “посная міна” ў адносінах да каханай, а ў другім прастамоўнае “вырадак” дапамагае персанажу выказаць негатыўныя адносіны* [6, с. 82].

В отличие от текстов на белорусском языке, авторы учебников на английском часто используют личные, притяжательные и относительные местоимения в первом лице. *If we go back to the James Joyce example again, we can see that the grammatical structure of the sentence is maintained through the occurrence of closed class words* [7, p. 51].

В белорусскоязычных учебных текстах в этом случае может быть глагол в первом лице без использования местоимения. *Зазначым, што ў французскай мове, адкуль трапілі да нас некаторыя словы, санорныя таксама маюць сваіх «суседзяў» – галосныя літары, што на карысць нейтралізацыі збегу зычных у фінальным складзе* [6, с. 15].

Стоит отметить, что семантические компоненты не являются отдельным законченным фрагментом и, как правило, находятся в различных частях текстового пространства. Таким образом, они более тесно связаны с обобщенной семантикой, содержанием текста определенного жанра.

Выявление данных компонентов суперструктуры обусловлено наличием особых языковых средств, в качестве которых выступают не только слова, принадлежащие к определенным лексико-семантическим группам, или лексико-синтаксические структуры, но и графические единицы.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Дейк, Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация : сб. работ / Т. А. ван Дейк ; сост. В. В. Петров ; пер. с англ.; под ред. В. И. Герасимова. – М. : Прогресс, 1989. – 312 с.
2. Крюкова, Л. А. Семантическая структура научно-учебного текста на английском и русском языках / Л. А. Крюкова // Контрастивные исследования: текст, предложение, слово : сб. науч. ст. преподавателей и аспирантов МГЛУ / редкол.: Т. П. Карпилович (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2013. – Вып. 2. – С. 25–31.
3. Карпилович, Т. П. Моделирование процесса смысловой компрессии текста: когнитивно-дискурсивный подход / Т. П. Карпилович. – Минск. – МГЛУ, 2003. – 226 с.
4. Thornborrow, J. Patterns in Language / J. Thornborrow, Sh. Wareing // An introduction to language and literary style. – L. : Taylor and Francis e-Library, 2005. – 211 p.
5. Станкевіч, А. А. Рыторыка : падручнік / А. А. Станкевіч ; Мін-ва адукацыі Рэспублікі Беларусь, Гомельскі дзярж. ун-т імя Ф. Скарыны. – Гомель: ГДУ імя Ф. Скарыны, 2016. – 282 с.
6. Цікоцкі, М. Я. Стылістыка беларускай мовы: вучэб. дапам. для ф-таў. журналістыкі / М. Я. Цікоцкі. – 2-е выд., перапрац. і дап. – Мінск.: Універсітэцкае, 1995. – 294 с.
7. Toolan, M. Language in Literature: An Introduction to Stylistics / M. Toolan. – Routledge, 2013. – 264 p.

The paper establishes semantic components in the superstructure of the textbook on linguistics. The article deals with discourse markers and shows the way they are used in the components of the semantic structure of textbooks.